

# today



## Odborný program

Odborný doprovodný program výstavy Pragodent 2013.

» strana 14



## Plán výstaviště

Podrobné rozmístění jednotlivých expozic pro vaši lepší orientaci.

» strana 12–13

### PRAGODENT 2013

21. mezinárodní dentální veletrh

Termín:  
10.–12. 10. 2013

Místo konání:  
INCHEBA EXPO PRAHA,  
Výstaviště Praha-Holešovice  
Průmyslový palác

Otevírací doba:  
10. října 10:00 – 18:00 hod.  
11. října 10:00 – 18:00 hod.  
12. října 10:00 – 15:00 hod.

Organizátor:  
INCHEBA PRAHA spol. s r.o.  
Areál Výstaviště 67,  
P.O. BOX 44  
170 90 Praha 7 – Holešovice  
Tel.: +420/220 103 491, 496  
Fax: +420/233 378 225,  
+420/220 103 492  
E-mail: pragodent@incheba.cz

## Amann Girrbach The Inhouse Company



■ Firma Amann Girrbach se prezentovala na letošní výstavě v Kolíně pod pojmem “The Inhouse Company”. Na impozantní Motion stěně s 22 frézovacími přístroji, prezentoval Amann Girrbach všechny materiály a indikace, které je možné frézovat in-house v přístroji Motion dnes a v budoucnosti.

Amann Girrbach Ceramill Mall je otevřený systém, který si přeposílá mezi skenerem a in-house frézovacím přístrojem Motion2, kromě STL konstrukcí, i dodatečné potřebné informace pro precizní finální výsledek – jako pozice krčkového uzávěru, frézovací strategie jednotlivých materiálů a podobně. Systém je také kompatibilní s klasickými artikulačními produkty linie Artex a přenáší bez ztráty registrace, všechny informace od pacienta do digitální podoby. A to tím, že pracuje s velmi komfortním magnetickým systémem Splitex, který přes kalibraci zaručuje přenos 1:1 do transferového stolku ve skeneru. Modely se jednoduše a rychle magneticky dosadí do ske-

neru a není potřeba skenovat celý artikulátor jako u jiných systémů, nebo fixovat modely ve skeneru za pomoci plastelinových úchyty.

Zákazníci hlavně oceňují u systému možnost doskenování kritických míst na modelu po dokončení skenování. Skener si automaticky natočí model a oskenuje kritická místa z vámi zvoleného pohledu. Nemusíte tak nikdy začínat skenování od začátku, jen označíte, co je potřeba ještě doskenovat detailněji.

Optimalizace celého systému, to je jedno z hlavních kritérií, která jsou pro Amann Girrbach důležitá a která oceňují jeho početní uživatelé v Čechách, na Slovensku a po celém světě. Celý proces je optimalizovaný od jediného producenta a všechny jeho části jsou stejně důležité – od přijímání dat, modelace v softwaru, frézování až po výrobu indikace z finálního materiálu s takovým dosedem, jaký zákazník očekával.

■ pokračování na straně 8

## StomaTeam

Předplatte si StomaTeam na PRAGODENTU a obdržíte dárky v hodnotě 550 Kč!



PŘEDPLATNÉ 6 VYDÁNÍ ČASOPISU 399 Kč



Stánek č. 1 (před střední halou)

Předplatitelé StomaTeamu mají také slevu 15 % na všechny naše knižní publikace a další výhody.

dti Dental Tribune International

### KNIŽNÍ NOVINKA



Možno zakoupit na stánku č. 1 (před střední halou)

StomaTeam

Colgate stánek č. 210  
Průmyslový palác  
Výstaviště Holešovice

PRAGODENT  
10.–12. 10. 2013

### Pozvánka

Společnost Colgate si Vás dovoluje pozvat na přednášky, které pořádáme v rámci 21. ročníku Mezinárodního dentálního veletrhu PRAGODENT

Téma přednášek:

**HYPERSENZITIVITA DENTINU A ORDINAČNÍ OŠETŘENÍ**

Přednášky se konají v přednáškové místnosti společnosti Colgate v pravém křídle Průmyslového paláce na stánku č. 210 každých 60 minut, od 9.00 do 16.30.

Máme připravené vzorky produktů nejen pro Vás, ale i pro Vaše pacienty. Těšíme se na Vás.

Colgate

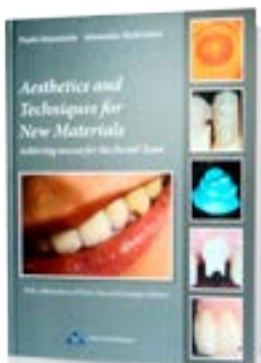
elmex

meridol

## KNIŽNÍ NABÍDKA StomaTeamu

### Aesthetics and Techniques for New Materials

Paolo Smaniotto  
Alexander Beikircher



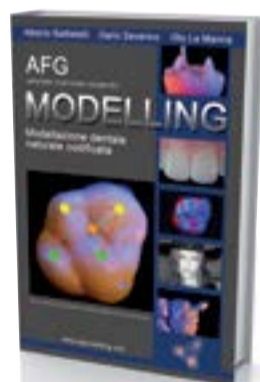
### Zirconia – The Power of Light

Aldo Zilio



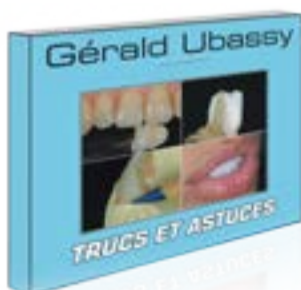
### AFG Modelling

Alberto Battistelli



### Tipy a triky – 72 praktických rad pro zubní techniky

Gérald Ubassy



Možno zakoupit na  
stánku č. 1  
(před střední halou)

**StomaTeam**

# Stát se jedním z pěti nejlepších výrobců dentálních materiálů na světě

Rozhovor s viceprezidentem společnosti Mitsui Chemicals (nový vlastník Heraeus Kulzer), panem Minoru Koshibe



■ Letos v dubnu prodala zcela překvapivě německá skupina Heraeus zabývající se drahými kovy svoji dentální firmu společností Mitsui Chemicals. Dental Tribune Japonsko měl nedávno možnost navštívit sídlo společnosti v Tokiu a posedět a popovídat si s výkonným viceprezidentem Minoru Koshibe o důvodech nabytí a důvodech, proč společnost specializující se na výrobu chemických látek a plastů vidí svoji budoucnost v oboru stomatologie.

*Dental Tribune Japonsko: Pane Koshibe, hospodářský růst v Japonsku v posledních letech zpomalil. Co je jedním z hlavních důvodů k získání společnosti Heraeus?*

Minoru Koshibe: Protože jsme čínorodou společností zabývající se chemickými látkami, věnuje se 70 procent naší obchodní činnosti výrobě chemických látek. Z toho důvodu jsme samozřejmě ovlivňováni makroekonomickými změnami, jako je zvyšování cen ropy. Po bankrotu Lehman Brothers a vzhledem k tvrdým ekonomickým podmínkám, které mu následovaly, jsme již nepo-

ciťovali další růst a kontinuitu, takže jsme se rozhodli přesunout naše obchodní zájmy do oblastí, které budou méně ovlivňovány ekonomickými cykly, jako je právě zdravotnická péče.

Přestože jsme původně působili v oblasti zdravotnictví, nemohli jsme v tomto oboru okamžitě navázat, protože jsme tento segment v rané fázi prodali. Nicméně jsme následně začali vyvíjet monomerní optické čočky, které si v Japonsku získaly obrovský podíl na trhu. S pomocí Sun Medical,

což byla naše další obchodní snaha, jsme plánovali rozšířit působení na celosvětovou úroveň. Bohužel jsme si brzy uvědomili, že by to pravděpodobně zabralo 20 až 30 let, takže jsme se nakonec rozhodli do toho naskočit rovnou a získat společnost s celosvětovou oporou na trhu v podobě dentálních materiálů.

*Hledali jste také mezi jinými společnostmi a jaký faktor Vás ze všech dostupných možností vedl k rozhodnutí pro Heraeus?*

Udělal jsem si seznam deseti nejlepších výrobců dentálních materiá-

lů na světě a po jejich prozkoumání z různých úhlů pohledu jsme jej zúžili jen na několik společností. Pro naši představu globální expanze se zdá být Heraeus tou nejlepší volbou, a to i proto, že se společnost neustále snažila rozšířit svoji působnost o stomatologické CAD/CAM systémy, což je nový obchodní segment, u kterého se do budoucna předpokládá mimořádný růst. Kdyby firma Heraeus bývala neměla oddělení digitálních služeb, myslím, že bychom byli získali jinou společnost, ale stávající opěrný bod společnosti Heraeus v podobě CAD/CAM systémů byl rozhodujícím faktorem. Proto to také byla první společnost, kterou jsme kontaktovali.

*Heraeus má významný podíl na evropském a severoamerickém dentálním trhu. Máte v úmyslu posílit svůj dosah právě na těchto trzích?*

S naším klíčovým výrobkem, vazebním prostředkem Super-Bond, jsme již prostřednictvím Sun Medical na trhu v Evropě a Severní Americe působili, ale prodej v minulosti nesplnil naše očekávání. I navzdory náročnému tržnímu prostředí chceme v Evropě a Severní Americe rozšířit naše prodejní kanály, protože jsou to nejdůležitější trhy pro materiály s vyšší peněžní cenou.

■ pokračování na straně 3

Vyhrajte s Heraeus Kulzer!



**PRAGODENT**

10. - 12. 10. 2013

Uprostřed pravého křídla

**Heraeus Kulzer**  
Mitsui Chemicals Group

**Charisma® Classic**

Experience x Research  
= Microglass® II effect.



**CHARISMA®**

Přijďte si oddechnout na stánek Heraeus Kulzer a každou hodinu vyhrát velmi hodnotné ceny v zábavné interaktivní střelbě na elektronický terč.

Objevte nový kompozit Charisma® Classic s II. generací plniva Microglass® pro nejjednodušší monochromatické rekonstrukce na stánku Heraeus-Kulzer.

Giving a hand to oral health.

heraeus-kulzer.com

### ■ pokračování ze strany 2

Abychom tohoto cíle dosáhli, snažíme se integrovat naše technologie do prodejních kanálů Heraeus Kulzer. Dentální materiály se posunuly ke kompozitním pryskyřicím a novým hybridním materiálům, které splňují nejrůznější estetické požadavky, a my máme v úmyslu vytvořit synergii v co nejlepším využití našich technologií polymerů pro nové digitální přístroje. Metyl metakrylát je v tuto chvíli určitě zlatým standardem, ale my chceme vyvinout dentální materiály s novými polymery. Věříme, že klíčovou technologií pro dosažení tohoto cíle bude CAD/CAM a 3D tisk.

### Jaké výsledky očekáváte od nabytí společnosti pro vaše domácí podnikání ve stomatologii?

Chceme, aby se dentální materiály staly jádrem celkového našeho podnikání. Protože je Sun Medical mnohem menší než Heraeus, rozhodli jsme se založit hlavní sídlo výroby dentálních materiálů, které zahájí činnost v dubnu, v Německu. Odtud bude i Sun Medical celosvětově rozšiřovat své obchody. Hodnota Heraeus a společností naší skupiny je v současné době necelých 50 miliard jenů (500 milionů amerických dolarů), kterou chceme navýšit prostřednictvím fúzí a akvizic, podobně jako společnost 3M, která je naším modelem. Naším cílem je rychlejší růst než jakého dosahoval Heraeus Kulzer před prodejem.

### Jak bude Vaše společnost ovlivňovat obchodní rozhodnutí ve společnosti Heraeus a jak hodnotíte současné postavení společnosti na dentálním trhu?

Přestože má společnost silné zastoupení na trhu v Evropě a v Severní Americe, její pozice v Asii příliš významná není. Na druhou stranu, my máme silnou pozici v Japonsku a v jihovýchodní Asii, takže máme více informací o trzích jako je Thajsko, Indonésie a Malajsie. Věřím, že se správným marketingem může značka Heraeus Kulzer úspěšně expandovat právě v tomto regionu. Naše společnost a Heraeus se vzájemně dobře doplňují ve svých silných i slabých místech.

Rozhodnutí v Heraeus budou prováděna v rámci managementu celé skupiny Mitsui Chemicals. Heraeus je stoprocentní dceřinou společností, což znamená, že investice budou pod naší kontrolou a budou realizovány s ohledem na celkové plány. Protože je naší hlavní strategií přesunout naše zájmy do obchodu na pozadí zdravotnické péče, mohou lidé z Heraeus očekávat, že využijeme naše řídicí zdroje a věnujeme této oblasti vysokou prioritu, pokud jde o budoucí investice.

Nedávno jste také získali podíly u amerického dentálního výrobce DENTCA. Hledáte v současné době příležitosti získat další dentální společnosti?

Věříme, že obchodní model, jakým je DENTCA může být dobrou obchodní příležitostí v tom směru, že se intraorální údaje pacienta načtou do počítače, který vytvoří celkovou nebo částečně zubní náhradu, a ta se prodá on-line na portálu Amazon. Toto ale jde proto, že americká farmaceutická legislativa není tak přísná jako v Japonsku.

Další věc, kterou jsme chtěli získat, byla metoda zpracování dat DENTCA. DENTCA je podnikem, kteří vedou zubní lékaři. Nepoužívají data pacientů tak jako pro CAD/CAM technologii, zpracovávají data podle svých zkušeností. Bohužel ale nemáme technologii, která by tato data zpracovala a věříme, že potřebujeme do budoucna zaměstnat zubní lékaře a absolventy stomatology. Mají velké množství znalostí

v oblasti zpracování dat a my bychom je chtěli využít jako konkurenční nástroj při expanzi našeho podnikání. To je důvod, proč jsme se rozhodli získat společnost DENTCA.

Co se týče Vaší otázky týkající se získávání dalších výrobců v dentálním průmyslu, budeme se rozrůstat na základě vlastních zkušeností ve všech možných oblastech, ale pokud se vyskytnou společnosti, které by mohly

zlepšit naše slabá místa, pak budeme o získání těchto společností uvažovat. Chceme prostřednictvím technologických inovací rozšířit spektrum dentálních materiálů a stát se tak jedním z pěti předních výrobců dentálních materiálů na světě schopných konkurovat společností ze Severní Ameriky a Evropy.

*Moc děkuji za rozhovor.*

INZERCE

# Přizpůsobivost

**Představujeme A-dec 400**, promyšlený přístup k produktivitě, ergonomii a komfortu. Eleganci v univerzálním balení. A-dec 400 snoubí formu a jednoduchou funkci se stylem za báječnou cenu.

**Pro více informací navštivte A-dec.com**

Dent Unit s.r.o. Obvodní 23 503 32 Hradec Králové Tel.: +420 495 454 394 E-mail: info@dentunit.cz Web: www.dentunit.cz	Everydent s.r.o. Strašnická 382/43 102 00 Praha 10 Tel.: +420 274 775 175 E-mail: info@everydent.cz Web: www.everydent.cz
DentAll s.r.o. Záhradná 30 080 01 Prešov Tel.: +421 051 758 2006 E-mail: dentall@dentall.sk Web: www.dentall.sk	KK Dent s.r.o. Solivarská 28 080 05 Prešov Tel.: +421 051 772 3449 E-mail: kkdent@nexta.sk Web: www.kkdent.sk



## FiberMaster TopHead

Revoluce v technologii čepů vyztužených skleněnými vlákny



Made in Germany



Osvědčené a ozkoušené kónické čepy FiberMaster vyztužené skleněnými vlákny byly zdokonaleny o oddělenou hlavu.

Hlavy je možné umístit podle konkrétní délky čepů. To umožňuje plně využít délku čepu v kořenovém kanálku, aniž by došlo k narušení ve smyslu stability hlavy.

65 % délky dvouúrovňové hlavy je zakotveno v dentinu. Axiální a laterální žvýkací síly, které zde působí, jsou tudíž zcela přenášeny na reparovaný zub.

Hlavu je také možné použít bez čepu. Díky tomu je nyní vůbec poprvé možné bezpečně připevnit provizorní náhradu ještě před dokončením endodontického ošetření, a to i v případě těžce poškozených zubů.

O tvor v hlavě TopHead umožňuje provést další endodontické ošetření bez ztráty retence provizorní náhrady.

Pragodent  
PK 218



**Denti**  
Ing. Václav Tomalík  
Vysoká nad Labem 111  
503 31 Vysoká nad Labem  
Czech Republic  
phone +420 777 174 779  
tomalik@denti.cz  
www.denti.cz



NTI-Kahla GmbH  
Rotary Dental Instruments  
Im Camisch 3  
D-07768 Kahla/Germany  
Tel. +49-36424-573-0  
Fax +49-36424-573-29  
e-mail: nti@nti.de  
www.nti.de

# Success CD

Dokonalé provizorní korunky  
a můstky během pouhých 5 minut



■ **Success CD** je za studena polymerující systém pasta-pasta na bázi kompozit pro rychlé a snadné zhotovování provizorních korunek, můstků, inlejí a onlejí v zubní ordinaci.

**Success CD** je k dostání v praktickém systému kartuší, které umožňují jednoduché zpracování s dokonalými výsledky. Díky míchacímu poměru 1:1 je možné používat obzvláště malé kanyly, které nejenže zaručují řádné míchání materiálu bez vzniku bublin, ale také minimalizují plýtvání.

**Success CD** je bez příchuti a bez aromatu, čímž přispívá k pohodlí pacienta. Materiál navíc tuhne, aniž by se uvolňovalo jakkoli výrazné teplo a tím je zaručena jeho vynikající biokompatibilita. Právě z tohoto důvodu je také možné tento materiál bezpečně nanášet i na vitální zuby.

**Success CD** disponuje velmi nízkou hodnotou smršťování, díky čemuž je zajištěno vynikající uchycení materiálu bez vnitřního pnutí. Také obsahuje speciální skleněné částice, které, jak vyplývá z výzkumu kompozit, vytvářejí hladký povrch a zvyšují výslednou tvrdost materiálu. Co se týče životnosti je **Success CD** přesvědčivý vysokou pevností v tlaku (215 MPa) i výbornou pevností ve stříhu (93 MPa), které napomáhají odolnosti provizorní náhrady vůči zlomení a umožňují její plné funkční zatížení.

Při použití **Success CD** je možné dokončit provizorní náhradu za méně než 5 minut.

Po 30–60 sekundách setrvání v dutině ústní získá materiál pružnou konzistenci, která umožňuje zubnímu lékaři sejmout náhradu bez rizika jakýchkoli deformací. Materiál zcela zpolymeruje za další 3 minuty a poté je již připraven pro závěrečné leštění.

Co se týče estetiky, zajišťuje optimální estetické výsledky vysoká barevná stálost **Success CD**, jeho leštitelnost srovnatelná s kompozity a nabídka 4 atraktivních odstínů (A1, A2, A3, B1) s přirozenou fluorescencí.

Díky krátké době trvání ošetření zvyšuje **Success CD** nejen pohodlí pacienta během ošetření, ale také nabízí zubnímu lékaři ekonomické a atraktivní řešení pro výrobu prvotřídních estetických provizorních náhrad.

Pro více informací, prosíme, navštivte naše webové stránky [www.promedica.de](http://www.promedica.de) nebo kontaktujte našeho zástupce:

**JANDA – DENTAL a.s.**  
Osvoboditelů 1175  
CZ – 440 01 Louny  
Telefon: +42 0415 653 201  
Fax: +42 0415 655 773  
Web: [www.janda-dental.cz](http://www.janda-dental.cz)

**Promedica**  
Dental Material GmbH  
Domagkstraße 31  
D-24537 Neumuenster  
[www.promedica.de](http://www.promedica.de)

## Ceramill® MindBars: softwarový modul pro výrobu třmenů (aktualizace pro Ceramill Mind)

■ **Softwarový modul umožňuje inhouse výrobu třmenů (upgrade na Ceramill Mind CAD software), individuálně navržených a vyhotovených například z kovu Ceramill Sintron na dvoufázové implantáty.**

Ceramill® M-Bars umožňuje rychlou a přesnou inhouse realizaci různých typů třmenů, stejně jako usazení zásuvných spojů, retenčních prvků a vytváření funkčních otvorů. Třmeny si nyní můžete vyrobit sami inhouse pomocí frézy Ceramill Motion 2 (5-osa) z vosky Ceramill Wax nebo z materiálu Ceramill Sintron.

V kombinaci se softwarovým modulem pro abutmenty Ceramill M-Plant a za použití kónických titanových bází Ceramill TI-Connect SR, je možné vyrobit třmeny a šroubovatelné práce na implantáty bez vnitřního pnutí. Individuálně upravitelné parametry, jako je výška, tloušťka, lingvální a bukální sklon, minimální výška a tloušťka, tak nabízí široké spektrum možností individualizace. Při navrhování třmenů tak dosáhnete okamžitého vlivu na průřez, tvar a symetrii, čímž ušetříte čas a peníze – není již totiž nutná nákladná ruční modelace.

# ceramil sintron®

Revoluce ve zpracování neúšlechtilých kovů  
pomocí CAD/CAM technologie.



AMANNGIRRBACH



Frézování za sucha na fréze  
Ceramil® Motion 1 a 2



Sintrovací proces s proplachováním ochranným  
plynem argon v peci Ceramil® Argotherm



Vysintrovaná konstrukce v leštěném  
a neleštěném stavu



Ceramil Sintron® byl vyvinut firmou Amann Girschbach ve spolupráci s Fraunhofer IFAM  
v Drážďanech. Více informací naleznete na [www.amanngirschbach.com](http://www.amanngirschbach.com)

Amann Girschbach AG | Fon +43 5523 62333-150  
[www.amanngirschbach.com](http://www.amanngirschbach.com)

# Estelite Asteria – estetika pre každého

## ESTELITE ASTERIA



■ Napodobniť prirodzené opticko-estetické vlastnosti stratených tvrdých zubných tkanív pomocou estetických kompozitných systémov je pre každého stomatológa vždy veľká výzva, hlavne v prednom resp. viditeľnom úseku chrupu. Estetické kompozitá rôznych výrobcov ponúkajú veľmi estetické výsledky, avšak technologický postup vrstvenia je v drvivej väčšine

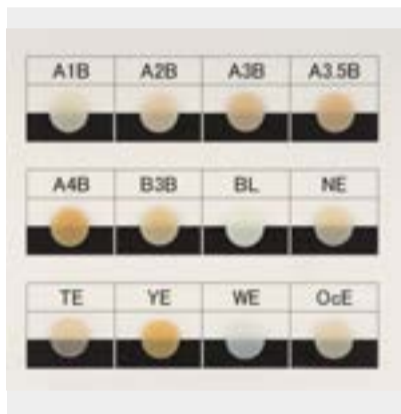
zložitý a pre väčšinu stomatológov komplikovaný. Nový vysoko estetický kompozitný systém Estelite Asteria bol vyvinutý v súlade s tzv. simplified stratification technique, kedy pri estetickom vrstvení je dostatočujúce použiť 2–3 odtiene.

Základ kompozitného systému tvorí 5 Body (dentínové) odtieňov a 2 Enamel (sklovinné) odtiene. (obr. Asteria Kit). Body odtiene sú vďaka svojim jedinečným optickým vlastnostiam schopné dokonale imitovať stratený prirodzený dentín. Poskytujú dostatočnú opacitu na krytie čierneho pozadia dutiny ústnej, no sú zároveň mierne translucентné, aby čo najviac

■ pokračování na straně 7



Obr. A: Základný kit estetického kompozitného systému Asteria



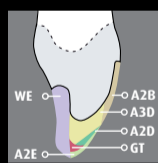
Obr. B: Kompletný rozsah dostupných odtieňov



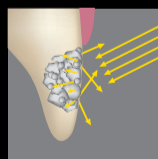
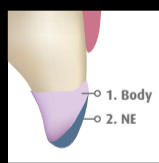
Obr. C: Farebné pigmenty na individualizáciu kompozitných výplní

INZERCE ▾

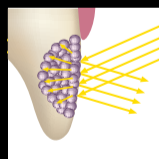
Jednoduchý perfektní výsledek – ve dvou krocích



2 vrstvy



chameleon efekt



20 000násobné zväčšenie



nano-hybridní plnivo



sub-mikronové plnivo

### ESTELITE ASTERIA

- pouhými dvěma barevnými vrstvami k perfektní rekonstrukci
- vynikající chameleon efekt
- optimální přirozený lesk
- sférická plniva
- nízká abraze



nové!

Dokonalá vysoká estetika  
**ESTELITE ASTERIA**



■ pokračování ze strany 6

splynuli s okolitými tvrdými zubnými tkanivami. Body odtiene A1B až A4B tak dokážu imitovať prirodzenú estetiku u 90 % populácie. Pre prípady žltého sfarbenia zubov môže byť základná sada doplnená o odtieň B3B a pre veľmi svetlé/bielené zuby je vhodné použiť odtieň BL.

Pre náhradu skloviny sú k dispozícii odtiene NE (prirodzená sklovina) pre frontálne zuby a OcE (okluzálna sklovina) pre distálny úsek chrupu. Sklovina OcE má mierne tuhšiu konzistenciu, preto je vhodná na tvarovanie reliéfu premolárov a molárov. Pre neštandardné prípady sú k dispozícii odtiene TE (transparent), WE (svetlá sklovina) a YE (žltá sklovina). (obr. Asteria Shades) Patentované sférické sub-mikrokeramické plnivo je zodpovedné za vynikajúce mechanicko-optické vlastnosti. Vďaka polymerizačnému systému RAP je možné stratifikovať bez stresu z predčasného tvrdnutia materiálu. Nelepivá a dobre tvarovateľná konzistencia zaručuje ľahkú aplikáciu. V prednom úseku chrupu je možné použiť na adaptáciu a tvarovanie jednotlivých vrstiev štetec s dvojitém koncom.

Celkom zaujímavou inováciou je aj ponúkaný plne individualizovateľný farebný kľúč. Keďže výber farby podľa štandardného Vita kľúča je veľmi nepresný, pomocou individualizovaného kľúča je možné zvoliť presne také odtiene, aké budú použité pri samotnom ošetrovaní. Takáto pomôcka sa využije hlavne pri stratifikácii predných zubov, kde správny výber farebného odtieňa dentínu aj skloviny je esenciálny pre vysoko estetický výsledok.

Nadšencom estetických kompozitných výplní určite nemôže v ambulancii chýbať sada farebných flow kompozít Estelite Color. Na rozdiel od bežných „farbičiek“ s čistým živcovým základom je Estelite Color high-flow kompozitum plnené na 58 % wt. Na výber je 9 farebných odtieňov a 4 opakery. Veľmi praktická je aplikácia s mikro-kanylami priamo na výplň bez nutnosti použitia endodontického nástroja popr. tenkej sondy (obr. C).

**Kazuistika:** U pacientky (36) bolo potrebné ošetriť zuby 47 a 46. V prvom sedení sme začali s opravou zuba 47 s okluzálnou kariéznou léziou a nevyhovujúcou bukálnou výplňou. O deň neskôr sme pokračovali s výmenou amalgámu na zube 46. Pracovný postup v oboch sedeniach bol nasledovný. Po izolácii pracovného poľa kofferdamom (obr. 1) odpreparovali okluzálnu kariéznu léziu a nevyhovujúce amalgámové výplne diamantovým vrtákom strednej zrnitosti s dostatočným chladením, spodina bola dočistená tvrdokovovou guľôčkou a následne okraje preparácie očistené diamantovou ultrazvukovou koncovkou. (obr. 2, 3) Obe kavity boli depuro-

vané Air-flow, aby sme zaistili úplnú očistu od zvyškov starých výplní a hrubej smear layer. Po 10 s leptaní skloviny bol použitý adhezívny systém EE bond (Tokuyama) v dvoch vrstvách s následnou polymeráciou s 1200mW/cm<sup>2</sup> polymeračnou led lampou po dobu 10 s. Ako prvú vrstvu sme volili flow kompozitum Estelite Sigma Flow Quick A3,5 (Tokuyama) ako ochranu adhezívnej

vrstvy a kompenzáciu polymeračného stresu, polymerizované 10 s. Následne bolo v malých inkrementoch dobudované dentínové jadro pomocou Estelite Asteria A3B (Tokuyama) polymerizované 10 s. (obr. 4) Do naznačeného ryhovania ako tzv. middle layer bol aplikovaný pigment Estelite Color Ochre (Tokuyama), aby výsledná výplň pôsobila prirodzene (obr. 5, 6). Sklovina bola

následne imitovaná pomocou sklovinného odtieňa Estelite Asteria OcE a NE (Tokuyama) bukálne (obr. 7). Po ukončení modelácie boli výplne polymerizované pod glycerínovým gelom po dobu 10 s, kvôli kyslíkovej inhibičnej vrstve na povrchu výplní. Po odstránení kofferdamu boli výplne vyartikulované a vyleštené pomocou silikónovej špičky Exa Special (Edenta), následne Occlub-

rush (Kerr) s diamantovou pastou aplikovanou priamo na povrch výplne. (obr. 8, 9).

pozn.: obr. A–C prebraté od Tokuyama Dental, obr. 1–9 MUDr. Milan Lehotský

Autor: MUDr. Milan Lehotský

INZERCE

## Stomatologické rentgeny Planmeca Nejširší možná nabídka



- Inteligentní 2D a 3D snímkování
- Excelentní kvalita snímku pro přesné diagnózy
- Vaše bezpečná investice

PLANMECA

prodenta  
specialista na techniku

www.prodenta.cz

ČESKÁ REPUBLIKA: PRODENTA s.r.o., Erbenova 1, 796 01 Prostějov  
Zelená linka: 800 150 051, Centra technické podpory: PRAHA, PLZEŇ, PROSTĚJOV

SLOVENSKÁ REPUBLIKA: PRODENTA s.r.o. – o.z. Slovensko, Pod hrebeňom 27, 908 51 Holíč  
Tel.: +421 (0) 910 302 329, Centra technické podpory: BRATISLAVA, MARTIN

# Amann Girrbach – The Inhouse Company

■ pokračování ze strany 1

Amann Girrbach neustále vylepšuje existující systém dle současných požadavků laboratoře a dělí se ihned s uživateli o všechny novinky neustálou aktualizací softwaru; i 5–6 updatů ročně.

Budoucí update je 8. 10. 2013 a rozšiřuje indikace o sklokeramický materiál Vita Enamic, integraci intraorálního skeneru Ceramill Trios, zásuvné spoje, třmeny pro in-house frézování v Motion2 a mnoho dalších užitečných maličkostí. V termínu nového updatu, v polovině listopadu, se zákazníci mohou těšit například na Ceramill Splintex – software a materiál na šablony proti bruxismu.

Skener a fréza také přijímají STL informace z intraorálních skenerů od lékařů. Přímou komunikaci s intraorálními skenery přes softwarovou integraci zprostředkovává Amann Girrbach systém mezi CADENT iTero ordinačním skenerem a nově 3Shape TRIOS. Tento intraorální skener je možné zakoupit přímo přes Amann Girrbach a je plně integrovaný do softwaru Ceramill Mind a frézy Motion2. Produkt je pod názvem Ceramill Trios na trhu

od září 2013. Na výrobu modelů in-house nebo pro outsource je potřeba softwarový upgrade Ceramill M-Build (modelovací software). Možné je i napojení na ostatní intraorální skenery, jako je například Sirona Apollo DI, CEREC linie, Lava C.O.S. a další, pokud generují otevřené STL soubory.

**Ceramill SINTRON je revoluce v opracování kovových konstrukcí**

**Splněný sen každého zubního technika, zpracovávat si in-house CAM konstrukce u sebe v laboratoři a netrápit se s broušením tvrdých kovových konstrukcí, je zde.**

Nejen zákazníci v Čechách a na Slovensku, ale taky více než 400 uživatelů po celém světě, si oblíbilo CoCr bloky z měkkého kovu Ceramill Sintron od firmy Amann Girrbach, které jsou již v prodeji od září 2012 a každý den získává další a další spokojené uživatele.

Revoluční, za měkka frézovaný kov Ceramill Sintron umožňuje rychle vyfrézovat konstrukce, individualizovat detaily v měkké podobě bez opotřebení velkého množství fréz, protože je měkký jako vosk. To je



jedna z výhod Sintronu oproti tvrdokovovému frézování, kde se spotřebuje spousta fréz. Pomocí Sintronu se takto umožňuje rychle zpracovávat i jeden z nejtvrdějších materiálů. A to za třetinovou dobu a s kresbou fisúrek vyhotovenou 0,6mm frézami. Přes tento materiál se tak daří maximalizovat využití frézovacího přístroje Motion a jeho rychlá amortizace, i pomocí tohoto nejlevnějšího protetického materiálu.

**Inhouse fréza Motion2**

Frézovací přístroj Motion2 (pětiosá inhouse fréza) přináší velký komfort při zpracování otevřených souborů STL (CAD konstrukcí). Díky kombinaci mokrého a suchého frézování a mokrého broušení, umožňuje zpracovávat materiály všemi dostupnými dosavadními existujícími metodami obrábění materiálů. Simultánní pohyby frézování

pod pěti osami umožňuje frézovat i komplikovanější podsekřiviny nebo vstupy pro šroubovatelné práce v rozmezí páté osy až 60 °.

Přístroj Motion2 frézuje vřetenem Jäger poháněným vzduchem, do otáček až 60.000 ot/min, využívaným velkými CNC přístroji. Zabezpečuje tak minimalizaci vibrací při

■ pokračování na straně 9

# DENTSPLY

## Navštivte nás v levém křídle na stánku LK 29 VYUŽIJTE NAŠÍ JEDINEČNÉ NABÍDKY



**SmartLite<sup>®</sup>**  
FOCUS

Nová polymerační lampa ve tvaru pera.



**AHTemp<sup>™</sup>**

Léčivá vložka do kořenových kanálků na bázi hydroxidu vápenatého. Kombinuje účinnou dezinfekci kořenových kanálků se snadnou manipulací a poskytuje řadu klinických výhod.



**Cavitron<sup>®</sup>**  
plus  
**Cavitron<sup>®</sup>**  
jetplus

Důvěryhodný výkon profylaktických přístrojů Cavitron.

Nové s Tap-On<sup>™</sup> Technology



**CELTRA<sup>™</sup>**  
DUO

Celtra Duo je CAD/CAM bloček pro použití v zubní ordinaci.



**CELTRA<sup>™</sup>** Cementation System

Adhezivní upevňovací systém pro náhrady zhotovené pomocí CAD/CAM zařízení.



**Aquasil**

Kvadrifunkční A-silikon v konzistenci tmelu s výbornými hydrofilními vlastnostmi. Od roku 2009 nejvýše oceňovaný A silikon na dentalním trhu – 5 Star Award REALITY.



**SDR<sup>®</sup>**  
Smart Dentin Replacement

- Aplikovaný ve vrstvě až do 4 mm
- Unikátní samonivelizace
- Tři roky úspěšně klinicky testováno

**PalodentPlus<sup>++</sup>**  
Sectional Matrix System

Nejnovější systém parciálních anatomicky tvarovaných matic Palodent Plus pro jednoduchou a přesnou rekonstrukci kontaktních bodů u kavit II. třídy.

(20 matic, 15 klínek, 5 Wedge Guard, 2 univerzální kroužky, kleště, pinzeta, 4x 0,25 g komplete SDR)



Při zakoupení jakýchkoliv výše uvedených materiálů  
**DENTSPLY** v hodnotě **16 250 Kč** obdržíte  
**Palodent Plus Starter Kit**

# ZDARMA





### ■ pokračování ze strany 8

frézování materiálu, což je jeho výhoda oproti konkurenčním frézám používajícími k frézování mikromotor. Mechanismus automatické detekce opotřebování frézky, zabezpečí automatickou výměnu frézky během frézování a pokračování frézování bez přerušení celého procesu. Frézovací přístroj si tak sám určuje a kombinuje použití šesti fréz.

### Skener Map400

Optický striplighted skener **Map400** disponuje dvěma osami a jedním velkým senzorem, zobrazujícím celý model a zajišťuje tak rychlost skeneru s referenčním skenováním proti zakřivení zubního oblouku.

Skenovat se dají master modely, ale výhodou je u Map400 také rychlé skenování pracovních modelů. Přesný pracovní model, například Giroform, se i u **14členné práce** vkládá do skeneru pouze třikrát a to pomocí **sekvenčního skenování** (ISS gratis update), které kromě prvního skenu celého modelu, skenuje liché a sudé pahýly modelu. Skenuje tak detailně aproximální prostory zubů na stejné pozici, které se nachází na modelu.

Další možností je skenování pomocí MultiCap, kdy vkládáme současně 12 členů do stolečku a naskenujeme **za 1 minutu offset kapny pod keramiku**. Intuitivní software obsahuje celou řadu pomocných kroků, jako například **automatická detekce krčkových uzávěrů**, kontrola minimální tloušťky nebo velikosti spojů, virtuální artikulátor pro **dynamickou artikulaci**, možnost kdykoliv se **vrátit do jakéhokoliv kroku** bez narušení modelace, vytváření vlastních knihoven zubů nebo použití morfologie zubů od Knuta Millera, a další pomůcky, které ulehčují a urychlují přesný a precizní výsledek.

Systém funguje s operačním systémem Windows 7 s 64 bit, který je dodáván spolu s miniserverovým počítačem DELL PRECISION T3600. Servis do 24 hodin je zajištěn **zdarma po dobu 3 let** společností DELL pro všechny uživatele Ceramill Mall systému.

### SR implantáty

Nová technologie u AmannGirrbach, SR implantáty třířezových implantologických systémů, umožňuje zhotovit šroubovatelné práce na zavedené implantáty v hraničním **vyúhlování až 30 °** pro všechny implantáty **bez narušení pasivního dosedu**. Umožní se tak pasivní dosedy s indexem i u rozbíhavě zavedených implantátů.

Kovová skenovací tělíska potažená skenovací fólií dovolují usazení na model pomocí momentového klíče, totožného s klíčem, kterým se šroubuje finální práce v ústech pacienta. Dosáhne se tak totožná pozice při hraničním dotažení v laboratoři jako i v ordinaci.



Foto: Pavel Metelka, DiS.

Rádi Vám předvedeme na Pragodentu Ceramill Mall systém v praxi. Navštivte mne, budu se těšit. A nebo si rezervujte demo-termín přímo v naší laboratoři ([www.dentalpremium.cz](http://www.dentalpremium.cz)) a vyzkoušejte si tento systém v praxi.

S pozdravem, Pavel Metelka, DiS., uživatel systému Ceramill Mall od firmy Amann Girrbach.

INZERCE



**Endo Easy Efficient®**



**PRAGODENT**  
10.-12.10.2013  
Visit us at booth 202!

## RECIPROCATE and SMILE



Dr. Bjørn Besserman-Svendsen, Frederiksberg Copenhagen, Dánsko

„Moje zkušenosti s RECIPROC® nejsou nic jiného než prostě úžasné. Tento nástroj představuje posun ve způsobu provádění preparace kořenového kanálku, kterou tak může poskytovat každý zubní lékař s daleko větším předpokladem, že dosáhne konzistentních a předvídatelných výsledků. RECIPROC® poskytuje ve srovnání s jakýmkoli jiným systémem tu nejbezpečnější a nejsnazší metodu tvarování kanálků. Pokud Vám ani tento nástroj nedodá více nadšení pro endodoncii, pak už nic!“



Pragodent 2013  
stánek PK 202  
FÉNIX DENTAL  
[www.vdw-dental.com](http://www.vdw-dental.com)

**RECIPROC®**  
*one file endo*